



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES ACTES
JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 15 novembre 1965)

Notification conformément à l'article 31 de la Convention

ADHÉSION

Viet Nam, 16-03-2016

En conformité de l'article 28, deuxième paragraphe, la Convention n'entrera en vigueur pour le Viet Nam, qu'à défaut d'opposition de la part d'un État ayant ratifié la Convention avant ce dépôt de l'instrument d'adhésion, notifiée au Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas dans un délai de six mois à partir de la date à laquelle ce Ministère lui aura notifié cette adhésion.

Pour des raisons pratiques, la période de six mois susvisée finera le 30 septembre 2016.

À défaut d'opposition, la Convention entrera en vigueur pour le Viet Nam le 1^{er} octobre 2016, conformément à son article 28, troisième paragraphe.

DÉCLARATIONS

Viet Nam, 16-03-2016

(Traduction)

2. Conformément au deuxième alinéa de l'article 8 de la Convention, la République socialiste du Viet Nam est opposé à la signification ou la notification des actes judiciaires prévus à l'article 8 de la Convention sur son territoire, sauf si des actes doivent être signifiés ou notifiés à un ressortissant de l'État d'origine.

3. La République socialiste du Viet Nam oppose à l'usage des voies de transmission prévues à l'alinéa b et à l'alinéa c de l'article 10 de la Convention.

4. La République socialiste du Viet Nam n'a pas opposé à la signification ou la notification des actes judiciaires par la voie de la poste mentionné à l'alinéa a de l'article 10 de la Convention si les actes transmis par la voie de la poste sont envoyés par courrier recommandé avec accusé de réception.

5. La République socialiste du Viet Nam déclare que le juge, nonobstant les dispositions du premier alinéa de l'article 15 de la Convention, peut statuer, si les conditions prévues au deuxième alinéa de l'article 15 sont réunies, bien qu'aucune attestation constatant soit la signification ou la notification, soit la remise, n'ait été reçue.

6. La demande faite au Viet Nam en utilisant la formule modèle en vertu de la Convention doit être soit remplie dans la langue vietnamienne ou accompagnée d'une traduction en vietnamien. Sauf pour les actes judiciaires à signifier ou notifier à un ressortissant d'État d'origine conformément à l'article 8 ou à l'alinéa a de l'article 10 de la Convention, tous les actes à signifier ou à notifier au Viet Nam doivent être soit dans la langue vietnamienne ou accompagnés par une traduction en vietnamien, auquel cas la signature du traducteur doit être dûment vérifiée ou notariée.



AUTORITÉ

Viet Nam, 16-03-2016

(Traduction)

Le ministère de la Justice de la République socialiste du Viet Nam est désigné comme l'Autorité centrale conformément à l'article 2 de la Convention et la seule et unique autorité désignée aux fins de l'article 6 et l'article 9 de la Convention.

La Haye, le 14 avril 2016

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XIV Signification et notification No. 01/2016



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN CIVIL OR
COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 15 November 1965)

Notification pursuant to Article 31 of the Convention

ACCESSION

Vietnam, 16-03-2016

According to Article 28, second paragraph, the Convention will only enter into force for Vietnam in the absence of any objection from a State, which has ratified the Convention before the deposit of the instrument of accession, notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands within a period of six months after the date on which the said Ministry had notified it of such accession.

For practical reasons, this six months' period will end on 30 September.

In the absence of any objection, the Convention will, in accordance with its Article 28, third paragraph, enter into force for Vietnam on 1 October 2016.

DECLARATIONS

Vietnam, 16-03-2016

2. In accordance with the second paragraph of Article 8 of the Convention, the Socialist Republic of Viet Nam is opposed to the service of documents provided for in Article 8 of the Convention within its territory, unless the documents are to be served upon a national of the State in which the documents originate.

3. The Socialist Republic of Viet Nam objects to the use of such methods of service of documents provided for in paragraph b and paragraph c of Article 10 of the Convention.

4. The Socialist Republic of Viet Nam does not oppose to the service of documents through postal channels mentioned in paragraph a of Article 10 of the Convention if the documents forwarded via postal channels are sent via registered mail with acknowledgement of receipt.

5. The Socialist Republic of Viet Nam declares that a judge, notwithstanding the provisions of the first paragraph of Article 15 of the Convention, may give judgment even if no certificate of service or delivery has been received, if all the conditions provided for in the second paragraph of Article 15 are fulfilled.

6. The request made using the Model Form under the Convention to Viet Nam shall be either completed in the Vietnamese language or accompanied by a Vietnamese translation. Except for the documents to be served upon a national of a State in which the documents originate in accordance with Article 8 or paragraph a of Article 10 of the Convention, all documents to be served in Viet Nam must be either in the Vietnamese language or accompanied by a Vietnamese translation, in which case the signature of the translator must be duly verified or notarized.



AUTHORITY

Vietnam, 16-03-2016

1. The Ministry of Justice of the Socialist Republic of Viet Nam is designated to be the Central Authority in accordance with Article 2 of the Convention and the one and only authority designated for the purpose of Article 6 and Article 9 of the Convention.

The Hague, 14 April 2016

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XIV Service abroad No. 01/2016